

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuet longia di museums

Samstag/sabato/sada
20.09.'08



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Herausgeber/Editore

Abteilung Deutsche Kultur und Familie/Ripartizione Cultura tedesca e famiglia
Amt für Kultur – Servicestelle Museen/Ufficio cultura – Centro Servizi museali
via Andreas-Hofer-Straße 18
39100 Bozen/Bolzano
Redaktion/Redazione: Dr. Esther Erlacher
Tel. 0471 413 380, Fax 0471 413 349
Esther.Erlacher@provinz.bz.it

Übersetzung und Lektorat/Traduzione e correzione:

Martine Parise

Gestaltung und Druck/Grafica e stampa

www.satzzentrum.it



Liebe Museumsbesucherinnen und -besucher,

es freut mich, Sie auch in diesem Jahr wieder zur langen Nacht der Museen in Südtirol einzuladen.

Am Samstag, 20. September werden insgesamt 27 Museen landesweit während der Abendstunden ihre Tore öffnen und Sie zu einem unvergesslichen Museumsbesuch mit besonderem Rahmenprogramm einladen. Die vorliegende Broschüre liefert Ihnen hierzu alle weiteren Informationen.

Kinder und Erwachsene kommen dabei gleichermaßen auf ihre Kosten und können bei nächtlichen Impressionen Museumsluft schnuppern.

Damit der Museumsbesuch ein Erlebnis für alle Sinne wird, werden neben dem vielfältigen kulturellen Unterhaltungsprogramm auch wieder kulinarische Genüsse geboten. Zahlreiche Südtiroler Betriebe stellen Qualitätsprodukte und Spezialitäten unseres Landes und unserer Bauern zur Verfügung. Ich wünsche allen Besucherinnen und Besuchern unterhaltsame und faszinierende Stunden bei den abendlichen Streifzügen durch die Südtiroler Museumswelt.

Care visitatrici, cari visitatori,

anche quest'anno sono lieta di invitarvi alla lunga notte dei musei in Alto Adige.

Nel corso della serata di sabato 20 settembre, ben 27 musei apriranno le loro porte per offrirvi un'indimenticabile visita e un programma di contorno tutto speciale. Questo opuscolo vi fornisce tutte le informazioni necessarie per la serata. L'iniziativa consente a bambini e adulti di godere della suggestiva atmosfera notturna che si respira all'interno dei musei.

Accanto al vasto programma culturale, i singoli musei offrono ai visitatori piccole prelibatezze culinarie, affinché la visita diventi un'esperienza piacevole in tutti i sensi. Inoltre, numerose aziende altoatesine mettono a disposizione dei visitatori prodotti di alta qualità, nonché specialità tipiche della nostra regione e prodotti dei contadini locali.


Auguro dunque a tutti voi visitatori momenti divertenti ed affascinanti lungo questo percorso notturno attraverso il mondo dei musei altoatesini.

Dr. Sabina Kasslatter-Mur


Landesrätin für Familie, Denkmalpflege und deutsche Kultur

Assessora alla famiglia, ai beni culturali e alla cultura tedesca

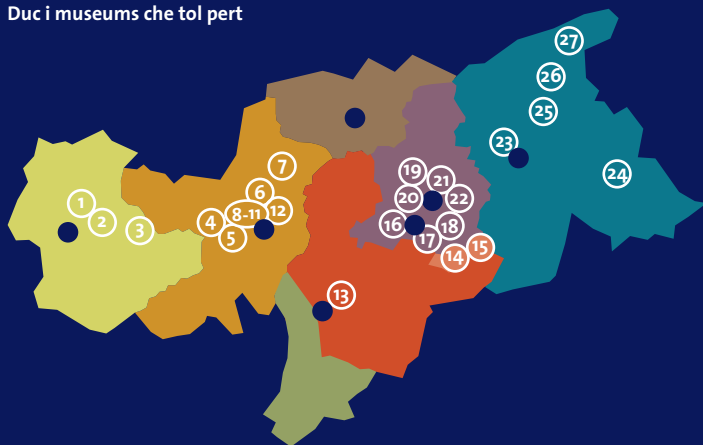
Informationen

- Die angeführten Öffnungszeiten und beschriebenen Sonderveranstaltungen beziehen sich lediglich auf die Veranstaltung „Die lange Nacht der Museen“ am Samstag, 20. September 2008, es sei denn, es ist extra angeführt.
- Beachten Sie deshalb bitte für Museumsbesuche außerhalb dieser Veranstaltung die üblichen Öffnungszeiten des jeweiligen Museums.
- Die Museen in Bozen begehen die lange Museumsnacht am Freitag, 28. November 2008.
-  Alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Museen bieten ein besonderes Programm für Kinder an.
- Programmänderungen vorbehalten!

Informazioni

- Salvo diverse disposizioni, gli orari d'apertura indicati in questo opuscolo con relativa descrizione delle iniziative si riferiscono unicamente alla manifestazione “La lunga notte dei musei” di sabato 20 settembre 2008.
- Si consiglia pertanto di fare riferimento ai consueti orari di apertura delle singole strutture, qualora si desideri visitare i musei al di fuori di tale evento.
- I musei della città di Bolzano organizzano la lunga notte dei musei venerdì 28 novembre 2008.
-  Tutti i musei che riportano questo simbolo offrono un programma particolare per bambini.
- Salvo variazioni!

Alle teilnehmenden Museen
Tutti i musei partecipanti
Duc i museums che tol pert



- Vinschgau/Val Venosta
- Burggrafenamt/Burgraviato
- Überetsch – Unterland/
Oltradige – Bassa Atesina
- Bozen Umgebung/
Bolzano dintorni
- Gröden – Gadertal/
Val Gardena – Val Badia
- Wipptal/Alta Val d'Isarco
- Eisacktal/Valle d'Isarco
- Pustertal/Val Pusteria



1

Heimatmuseum Laatsch Museo locale di Laudes



Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

39024 Mals
Laatsch 139
Tel. 0473 831 190
schuster@dnet.it

🕒 18.00 – 23.00
Eintritt: frei

18.00 Uhr und 20.00 Uhr

Des Bauern List, des Bauern Last

Märchen für Kinder und Erwachsene,
erzählt von Monika und Roman Moser.

In deutscher Sprache

39024 Malles
Laudes, n. 139
Tel. 0473 831 190
schuster@dnet.it

🕒 18:00 – 23:00
Ingresso: libero

Ore 18:00 e ore 20:00

**Contadino, scarpe grosse
e cervello fino**

Fiabe per bambini e adulti raccontate
da Monika e Roman Moser.

In lingua tedesca



Vintschger Museum Museo della Val Venosta

2



39020 Schluderns
Meranerstraße 1
Tel. 0473 615 590
vintschgermuseum@rolmail.net

🕒 18.00 – 23.00

Eintritt: frei

18.00 Uhr

Kurioses aus der Vinschgauer Sagenwelt

„Ich bin so grau, ich bin so alt, denk dreimal jung im Pillerwald“.

Lari und Larinna und andere Lumpen aus der Vinschgauer Sagenwelt, erzählt von Roman Moser.

In deutscher Sprache

Zudem werden Führungen durch die Dauerausstellung angeboten.

39020 Sluderno
via Merano, n. 1
Tel. 0473 615 590
vintschgermuseum@rolmail.net

🕒 18:00 – 23:00

Ingresso: libero

Ore 18:00

Curiosità legate alle leggende della Val Venosta

Roman Moser racconta le storie di Lari, Larinna ed altri personaggi tratti dal mondo delle leggende venostane.

In lingua tedesca

Inoltre, vi saranno visite guidate all'esposizione permanente del museo.



39020 Schnals
Unser Frau 163
Tel. 0473 676 020
www.archeoparc.it
info@archeoparc.it

 18.00 – 23.00
Eintritt: frei

Wollige Stunden

Der bekannte Schaftrieb über den Gletscher auf die Sommerweiden im Ötztal und zurück lässt sich über Jahrhunderte und Jahrtausende zurückverfolgen. Seit Ötzi's Zeiten weiden Schafe auf den Hochgebirgsalmen...

18.00 Uhr

Buchpräsentation „Wege der Schafe“ des Ötztaler Autors Hans Haid.

19.30 – 22.00 Uhr


Schnalser Schafwolle verspinnen und Spinnwirteln machen im Museum sowie **„Feuer schlagen“** in der großen Hütte im Museumsfreige-lände.

20.30 Uhr

Kurzführung durch die Dauerausstellung in deutscher Sprache für Erwachsene und Kinder.

Im Museumscafé wird eine Spezialität des Tales serviert: Schnalser Schneemilch.

39020 Senales
Madonna, n. 163
Tel. 0473 676 020
www.archeoparc.it
info@archeoparc.it

 18.00 – 23.00
Ingresso: libero

Pecore e lana

La transumanza delle pecore che dai pascoli estivi dell'Ötztal (A) attraverso il ghiacciaio del Similaun e arriva in Val Senales, percorre un sentiero praticato da millenni. Dai tempi di Ötzi le pecore in estate pascolano in alta montagna...

Ore 18:00

Presentazione del libro “Wege der Schafe”, autore Hans Haid.

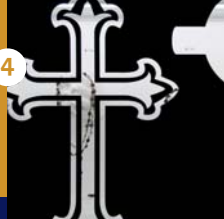
Ore 19:30 – 22:00

Presentazione della filatura della lana delle pecore e **dimostrazione di come si accendeva il fuoco migliaia di anni fa**. L'evento avverrà all'interno della capanna sita nell'area esterna del museo.

Ore 21:00

Visita guidata all'interno del museo in lingua italiana per adulti e bambini.

Nel bar del museo sarà servita una specialità della Val Senales: “Schnalser Schneemilch”.



39025 Naturns
St. Prokulusstraße
Tel. 0473 673 139
www.prokulus.org
info@prokulus.org

🕒 18.00 – 23.00

Eintritt: frei

1500 Jahre Geschichte

Das Museum präsentiert die Geschichte rund um die bedeutende St. Prokuluskirche.

Im unterirdisch angelegten Parcours werden 1500 Jahre Geschichte der Menschen dieses Gebiets in vier Raum-Zeit-Stationen lebendig dargestellt: die Spätantike, das Frühmittelalter, die Gotik und die Zeit der Pest im frühen 17. Jahrhundert, von deren Schrecken die Gräber des Seuchenfriedhofs zeugen.

39025 Naturno
via San Procolo
Tel. 0473 673 139
www.prokulus.org
info@prokulus.org

🕒 18:00 – 23:00

Ingresso: libero

1500 anni di storia

Il museo presenta la storia dell'importante chiesa di San Procolo. Attraverso un percorso sotterraneo il visitatore compie un viaggio multimediale nel passato rivivendo ben 1500 anni di storia.

Quattro impianti espositivi presentano in modo spettacolare le epoche del tardo antico, primo medioevo, gotico e primo Seicento. Le tombe provenienti dal cimitero della peste testimoniano il devastante effetto di questa terribile epidemia agli inizi del XVII secolo.



5

Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer

Museo delle Macchine da Scrivere
Peter Mitterhofer

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39020 Partschins
Kirchplatz 10
Tel. 0473 967 581
www.schreibmaschinenmuseum.com
info@schreibmaschinenmuseum.com

🕒 18.00 – 23.00
Eintritt: frei

19.00 Uhr
Führung durch das Museum

20.30 Uhr
W-Einakter:
Theatralische Weinverkostung zum
Geburtstag Peter Mitterhofers
Mit Gabi Mitternöckler
Oswald Waldner
Ingrid Egger

39020 Parcines
piazza della Chiesa, n. 10
Tel. 0473 967 581
www.schreibmaschinenmuseum.com
info@schreibmaschinenmuseum.com

🕒 18:00 – 23:00
Ingresso: libero

Ore 19:00
Visita guidata in lingua tedesca
e a richiesta anche in lingua italiana

Ore 20:30
“W-Einakter”:
Degustazione scenografica per
l’anniversario della nascita di Peter
Mitterhofer (in lingua tedesca)
Con Gabi Mitternöckler
Oswald Waldner
Ingrid Egger



39019 Dorf Tirol
Schlossweg 24
Tel. 0473 220 221
www.schlosstirol.it
info@schlosstirol.it

🕒 17.00 – 23.00

Eintritt: frei

17.00 Uhr Runder Tisch zum Thema: Erinnerungen an den Kunsthistoriker und Denkmalpfleger Probst Josef Weingartner

Geladene Gäste: Dr. Wendelin Weingartner (*Altlandeshauptmann von Tirol*), Dr. Magdalena Hörmann (*Kunsthistorikerin*), Dr. Karl Wolfsgruber (*Altlandeskonservator*), Dr. Josef Innerhofer (*ehemaliger Chefredakteur des Katholischen Sonntagsblatts*), Dr. Paul Rainer (*Kanzleramt*), Christof Gufler (*Bürgermeister Lana*), Dr. Franz Lang (*Tirol*)

Begleitet von einem Gitarristen wird Fritz Schirmer Weingartners Lieder vortragen.

Direktor Dr. Siegfried de Rachewiltz moderiert diese Zusammenkunft.

Ab 20.00 Uhr romantische Geigenmusik für Verliebte im Schlosshof.

Buffet mit Südtiroler Spezialitäten

39019 Tirolo
via Castello, n. 24
Tel. 0473 220 221
www.schlosstirol.it
info@schlosstirol.it

🕒 17.00 – 23.00

Ingresso: libero

Ore 17:00 Tavola rotonda sul tema: In memoria dello storico dell'arte e sovrintendente delle belle arti Probst Josef Weingartner

Ospiti: Dr. Wendelin Weingartner (*ex presidente del Tirolo*), Dr. Magdalena Hörmann (*storica dell'arte*), Dr. Karl Wolfsgruber (*ex sovrintendente regionale dei beni culturali*), Dr. Josef Innerhofer (*ex capo redattore del giornale "Katholisches Sonntagsblatt"*), Dr. Paul Rainer (*cancelleria*), Christof Gufler (*sindaco di Lana*), Dr. Franz Lang (*Tirol*)

Fritz Schirmer eseguirà canzoni di Weingartner con l'accompagnamento di un chitarrista.

Il direttore del museo Dr. Siegfried de Rachewiltz condurrà l'incontro.

A partire dalle ore 20:00 nel cortile del castello ci sarà un romantico **accompagnamento musicale con violini**.

Il **buffet** offre specialità altoatesine.



7

MuseumPasseier – Andreas Hofer

MuseoPassiria – Andreas Hofer



Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39015 St. Leonhard in Passeier
Sandhof, Passeiererstraße 72
Tel. 0473 659 086
www.museum.passeier.it
info@museum.passeier.it

🕒 18.00 – 23.00
Eintritt: frei

18.00 – 19.00 Uhr Dem Lodenwalker
über die Schulter geschaut

20.00 – 22.00 Uhr Vorführung von
Schmiedehandwerk

18.00 – 23.00 Uhr Verkostung von
einheimischen Köstlichkeiten

20.00 – 22.00 Uhr Hexengeflüster

... spannende Geschichten und
allerlei Verhextes mit Carmen
Kofler Burgmann

Wer ist die „tollste Hexe“?

Bastel- und Schminkwettbewerb
für Kinder mit tollen Preisen

Abendführungen um 19.00, 20.00,
21.00 und 22.00 Uhr in deutscher
Sprache

**Vorschau auf die neue Ausstel-
lung und auf die Projekte für das
Gedenkjahr 1809 – 2009 „Tiroler
Freiheitskämpfe vor 200 Jahren“**

Außerdem: Kinder ab 6 Jahren er-
halten kostenlos eine Rätselmappe.

39015 San Leonardo in Passiria
Maso Sand, via Passiria, n. 72
Tel. 0473 659 086
www.museum.passeier.it
info@museum.passeier.it

🕒 18.00 – 23.00
Ingresso: libero

Ore 18:00 – 19:00 Il follatore del
Loden osservato da dietro le spalle

Ore 20:00 – 22:00 Presentazione
del mestiere del fabbro

Ore 18:00 – 23:00 Degustazione di
specialità tipiche

Ore 20:00 – 22:00 Sussurri stregati

... storie avvincenti e tante altre
stregonerie con Carmen Kofler
Burgmann (in lingua tedesca)

Chi è la “strega più bella”? Concorso
di trucco e lavoretti a mano per
bambini con premi meravigliosi

Visite guidate in lingua italiana
alle ore 20:30 e 21:30

**Anteprima della mostra “200 anni
or sono: la lotta per l’indipendenza
sudtirolese” e sulle iniziative in occa-
sione del bicentenario (1809 – 2009)**

Inoltre: I bambini dai 6 anni in su
riceveranno in omaggio una guida
del museo con quiz e giochi.



39012 Meran, Rennweg 42/A
Tel. 0473 236 015
www.gemeinde.meran.bz.it
elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it

🕒 18.00 – 24.00

Eintritt: frei

Abendlicher Streifzug durch eines der ältesten Museen

Das Stadtmuseum Meran zählt zu den ältesten Museen Südtirols und ist derzeit im ehemaligen Gasthof Roter Adler untergebracht. Neben qualitätvollen gotischen Skulpturen und barocken Gemälden tirolischer Meister können wertvolle Objekte aus der Urgeschichte, Mineralogie, der Volkskunst aus Meran und Umgebung sowie Gemälde aus dem 19. und 20. Jahrhundert von Meraner Malern bewundert werden.

„Frühere Verhältnisse – Der Alltag im Vergleich“

Diese Sonderausstellung greift das Thema „Alltag im Vergleich – früher und jetzt“ auf. Im Mittelpunkt stehen Objekte des täglichen Lebens und deren Bedeutung und Verwendung einst und im 21. Jahrhundert. Die Ausstellung wird in Zusammenarbeit mit den Kaufleuten von Meran organisiert.

39012 Merano, via delle Corse, n. 42/A
Tel. 0473 236 015
www.comune.merano.bz.it
elmar.gobbi@comune.merano.bz.it

🕒 18:00 – 24:00

Ingresso: libero

Il Museo Civico di Merano, uno dei più antichi musei dell'Alto Adige,

propone un'escursione serale attraverso le sue stanze presso l'albergo "Aquila Rossa", storico locale della città. Testimonianze storico-culturali come rinomate sculture gotiche e opere barocche di maestranze tirolese e oggetti preziosi che si riferiscono alla preistoria, alla mineralogia, all'arte popolare di Merano e dintorni e a quadri appartenenti al XIX e XX secolo realizzati da artisti meranesi e legati al territorio completano poi la raccolta.

“Altri tempi – La vita quotidiana a confronto”

Fulcro di questa mostra sono gli oggetti della vita quotidiana con il loro utilizzo e significato. La mostra mette in relazione la vita quotidiana di un tempo con quella attuale. La mostra è organizzata in collaborazione con i commercianti di Merano.



9

Landesfürstliche Burg Castello principesco

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39012 Meran
Galileistraße
Tel. 329 018 63 90
www.gemeinde.meran.bz.it
elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it

🕒 18.00 – 24.00
Eintritt: frei

Eine kleine landesfürstliche Burg im Herzen der Stadt

Die Landesfürstliche Burg ist von 18.00 – 24.00 Uhr frei zugänglich. Es können Kunstwerke aus der Zeit des Spätmittelalters, Porträts, Waffen und historische Musikinstrumente besichtigt werden.

39012 Merano
via Galilei
Tel. 329 018 63 90
www.comune.merano.bz.it
elmar.gobbi@comune.merano.bz.it

🕒 18:00 – 24:00
Ingresso: libero

Un piccolo castello principesco nel cuore della città

Il Castello Principesco è accessibile dalle ore 18:00 alle 24:00. È possibile ammirare opere di età tardomedievale, ritratti, armi ed antichi strumenti musicali.



39012 Meran
Lauben 68
Tel. 0473 231 216
www.museia.org
info@museia.org

🕒 18.00 – 24.00
Eintritt: frei

Changing clothes – changing room Käthe Hager v. Strobele zieht an – das Frauenmuseum zieht aus

Die Räume des Meraner Frauenmuseums im Laubenhause 66-68 werden bald Geschichte sein – das Museum zieht aus. Die Künstlerin Käthe Hager v. Strobele nimmt das Um- und Ausziehen wörtlich und macht das Umziehen zum Gegenstand der Ausstellung selbst: eine Hommage zum Abschied an die alteräumliche Hülle des Museums.

20.00 Uhr Faulenzen – Ein feministischer Literaturabend und Rundgang durch die bunte Welt der Frauenliteratur. Heidi Hintner und Donatella Trevisan bereiten einen heiteren Abend und werden aus einer Vielfalt von Frauentexten, mit passender Musik, witzige, ernste, skurrile, satirische, böse, politische... Passagen lesen. In deutscher und italienischer Sprache.

39012 Merano
Portici, n. 68
Tel. 0473 231 216
www.museia.org
info@museia.org

🕒 18:00 – 24:00
Ingresso: libero

Changing clothes – changing room Käthe Hager v. Strobele: l'ultimo "cambio d'abito" del museo

Lo storico Museo della Donna in via Portici 66-68 cambierà presto sede. La mostra allestita all'interno del museo conferisce al tema del trasloco il ruolo principale: una sorta di omaggio e un addio a quelle antiche sale. La mostra presenta il lavoro di Käthe Hager v. Strobele, artista che gioca abilmente con il tema del cambio d'abito e della casa.

Ore 20:00 Una serata dedicata al variegato mondo della letteratura femminile. Heidi Hintner e Donatella Trevisan propongono una piacevole serata all'insegna della produzione letteraria femminile con la lettura di passaggi divertenti, ironici, satirici, ma anche seri, grotteschi, maligni e politici. Una piacevole musica di sottofondo corona la serata. In lingua italiana e tedesca.



11

Weinbaumuseum Schloss Rametz

Museo del vino Castello Rametz

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39012 Meran
Labersstraße 41
Tel. 0473 211 011
www.rametz.com
info@rametz.com

🕒 20.00 – 22.00
Eintritt: frei

Auf den Spuren der Südtiroler Weinkultur

Die BesucherInnen werden im malerischen Schlosshof mit einem Glas Sekt empfangen und können nach einer kurzen Einführung das Museum kostenlos besuchen.

Das Museum verfügt auch über einen Raum, in dem die Speckproduktion in Südtirol aufgezeigt wird.

Bei Interesse werden für Gruppen auch Führungen in deutscher und italienischer Sprache durch das Museum angeboten.

39012 Merano
via Labers, n. 4
Tel. 0473 211 011
www.rametz.com
info@rametz.com

🕒 20:00 – 22:00
Ingresso: libero

Sulle tracce della cultura del vino in Alto Adige

I visitatori verranno accolti nel pittoresco cortile del castello con un bicchiere di spumante. Dopo una breve presentazione, gli ospiti potranno visitare gratuitamente il museo.

Il museo dispone anche di un'area dove verranno presentate le modalità di produzione dello speck in Alto Adige.

Per i gruppi di visitatori interessati a visitare il museo, sono offerte visite guidate in italiano e tedesco.

Touriseum – Landesmuseum für Tourismus

Touriseum – Museo provinciale del Turismo

12



39012 Meran
Schloss Trauttmansdorff
St. Valentinstraße 51/a
Tel. 0473 270 172
www.touriseum.it
info@touriseum.it

🕒 18.00 – 24.00

Eintritt: frei

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ab 18 Uhr geschlossen und daher nicht zugänglich.

Pop-Jazz & Hotel-Geschichten

Mit Musik und Literatur erwartet das Touriseum seine BesucherInnen. Im stimmungsvollen Innenhof interpretieren Simply Smooth, das sind Chiara Zammarchi, Thomas Pichler und Alex Werth, Pop-Jazz von den 1950er-Jahren bis heute.

Was sich hingegen hinter den mondanen Fassaden von Grandhotels verbirgt, verrät **Waltraud Mittich** bei ihrer Lesung im Deuster-Saal **ab 20.00 Uhr**.

Wer von den Grand Hotels nach der Lesung noch nicht genug hat, kann sich im Touriseum noch bis Mitternacht in die **Geschichte der Grand Hotels**, der Belle Époque und des Tourismus vertiefen.

39012 Merano
Castel Trauttmansdorff
via San Valentino, n. 51/a
Tel. 0473 270 172
www.touriseum.it
info@touriseum.it

🕒 18:00 – 24:00

Ingresso: libero

I Giardini di Castel Trauttmansdorff chiudono alle ore 18:00 e non sono accessibili.

Pop-jazz e storie di alberghi

Il Touriseum accoglie i suoi visitatori con musica e letteratura. Nel suggestivo cortile interno i Simply Smooth, ovvero Chiara Zammarchi, Thomas Pichler e Alex Werth, interpretano dell'ottimo pop-jazz dagli anni cinquanta ad oggi.

A partire dalle ore 20:00, nella sala Deuster del castello, la lettura di **Waltraud Mittich** svela ciò che si nasconde dietro le facciate mondane dei Grand Hotel.

Inoltre, per chi desidera saperne di più, è possibile trattenersi nel museo fino a mezzanotte e approfondire **storie legate ai Grand Hotel**, alla Belle époque e al turismo.



13

Technikmuseum – Internetmuseum

Museo della Tecnica – Museo in Internet



Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39100 Bozen

Kuratorium für technische Kulturgüter

Lauben 71

Tel. 0471 301 401

www.technikmuseum.it

kuratorium@virgilio.it

🕒 15.00 – 19.00

Eintritt: frei

Experimenta – Technik zum Anfassen

Schauplatz ist die „Technik-Kathedrale“ des Enel-Kraftwerks in Karadaun, das mit seinen mächtigen Druckrohrleitungen den nördlichen Bozner Talkessel beherrscht.

Ab 15.00 Uhr

Verblüffende Zaubertricks und spannende Experimente vermitteln anschauliches Hintergrundwissen für physikalische Phänomene rund um den elektrischen Strom. An den Experimentiertischen laden Jugendliche und ihre Tutoren zu interaktivem Mittun ein.

Eine Initiative des Kuratoriums für Technische Kulturgüter in Zusammenarbeit mit der Geometer- und der Gewerbeoberschule Bozen und der Enel.

39100 Bolzano

Curatorio per i beni tecnici culturali

Portici, n. 71

Tel. 0471 301 401

www.museodellatecnica.it

kuratorium@virgilio.it

🕒 15:00 – 19:00

Ingresso: libero

Experimenta – Tecnica da toccare con mano

Il Museo della Tecnica offre ai visitatori un percorso didattico nella storica **Centrale dell'Enel di Cardano**, vera e propria cattedrale della tecnica che con le sue condotte forzate domina la conca a nord di Bolzano.

Dalle ore 15:00

Strabilianti trucchi magici ed esperimenti avvincenti forniscono chiare informazioni sui fenomeni fisici relativi all'elettricità. I vari passaggi tecnici vengono presentati al pubblico in modo semplice e chiaro. I giovani istruttori invitano i visitatori alla partecipazione attiva.

Un'iniziativa del Curatorio per i Beni Tecnici Culturali in collaborazione con l'Istituto Tecnico per Geometri, l'Istituto Tecnico Industriale di Bolzano e l'Enel.



39046 St. Ulrich in Gröden
Cësa di Ladins, Rezia Straße 83
Tel. 0471 797 554
www.valgardena.com
museum@gardena.net

🕒 18.00 – 23.00

Eintritt: freier Eintritt für Schüler und Studenten; ermäßigt für Erwachsene 2,50 €, Senioren 2,00 €

18.00 Uhr

Tiergeschichten zum Erleben

Kinder und ihre Eltern sind herzlich eingeladen, spannende Erzählungen von Tiergeschichten in ladinischer Sprache anzuhören und diese künstlerisch zu gestalten. Den schönsten Werken winken tolle Preise.

Zum Abschluss gibt es **kleine Häppchen**.

20.30 Uhr

Geschichte und Geschichten: Hörspuren | Berichte | Erzählungen | Zeitzeugen.

Aus dem Nachlass von Alex Moroder Rusina (1923 – 2006). Eine Begegnung mit Kultur und Alltag in Gröden in den 1960er bis 1970er Jahren.

Kulinarischer Ausklang

39046 Ortisei
Cësa di Ladins, via Rezia, n. 83
Tel. 0471 797 554
www.valgardena.com
museum@gardena.net

🕒 18:00 – 23:00

Ingresso: libero per scolari e studenti, adulti ridotto € 2,50, anziani € 2,00

Ore 18:00

Storie di animali

Bambini e genitori sono invitati all'ascolto di storie sugli animali, raccontate in lingua ladina. I bambini poi potranno disegnare e le opere più belle saranno infine premiate.

A conclusione dell'evento ci sarà un **piccolo rinfresco**.

Ore 20:30

Storia e storie: documenti audio | racconti | testimonianze tratte dal lascito di Alex Moroder Rusina (1923 – 2006). Un incontro particolare con la cultura e la vita quotidiana in Val Gardena negli anni 1960 – 1970.

Rinfresco



15



Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuet longia di museums Die lange Nacht der Museen

39030 St. Martin in Thurn
Torstraße 72

Tel. 0474 524 020

www.museumladin.it

info@museumladin.it

🕒 18.00 – 24.00

Eintritt: frei

20.00 Uhr

Turnier „Ladinoscop“

Alle interessierten BesucherInnen sind eingeladen, auf unterhaltsame und spielerische Weise die Geografie und die Besonderheiten der 5 ladinischen Täler kennen zu lernen. Kleine und große Hindernisse müssen dabei überwunden werden.

Telefonische Voranmeldung für die Teilnahme am Turnier ist erforderlich: 0474 524 020.

39030 San Martino in Badia
via Tor, n. 72

Tel. 0474 524 020

www.museumladin.it

info@museumladin.it

🕒 18:00 – 24:00

Ingresso: libero

Ore 20:00

Torneo “Ladinoscop”

Tutti i visitatori interessati sono invitati a conoscere la geografia e le particolarità delle cinque valli ladine partecipando ad un divertente gioco con piccoli e grandi ostacoli da superare.

Per la partecipazione è **richiesta l'iscrizione telefonica**: 0474 524 020.



39043 Klausen
Kapuzinerkloster
Frag 1
Tel. 0472 846 148
www.klausen.it
museum@klausen-bz.it

🕒 15.30 – 22.00

Eintritt: frei

Südtiroler Bäuerinnen Organisation – Stadtgemeinde Klausen

Ab 18.00 Uhr präsentieren die Bäuerinnen von Klausen und Umgebung typische Produkte aus eigener Herstellung zur Verkostung.

Abend der offenen Tür

Außerdem können bei abendlicher Stimmung das Museum mit dem bekannten Loretoschatz, die Kapuzinerkirche und die Sonderausstellung zu Alexander Koester besichtigt werden.

39043 Chiusa
Convento dei Cappuccini
via Fraghes, n. 1
Tel. 0472 846 148
www.klausen.it
museum@klausen-bz.it

🕒 15:30 – 22:00

Ingresso: libero

Unione delle donne coltivatrici dell'Alto Adige – Comune di Chiusa

A partire dalle ore 18:00 le contadine della zona di Chiusa e dintorni offrono ai visitatori del museo prodotti di produzione propria.

Serata delle porte aperte

Inoltre sono accessibili il Museo con il famoso "Tesoro di Loreto", la Chiesa dei Cappuccini e la mostra temporanea di Alexander Koester.



17

Dorfmuseum Gufidaun Museo locale Gudon



Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39043 Gufidaun/Klausen
Pfleghaus, Gufidaun 47
Tel. 0472 847 399
schenk.otto@dnet.it

🕒 18.00 – 23.00
Eintritt: frei

18.30 – 19.30 Uhr Große Geheimnisse und kleine Wunder

Barbara Natter wird für Kinder und Erwachsene von großen Geheimnissen und kleinen Wundern und von der zauberhaften List und Liebe aller kleinen und großen Wesen erzählen. In deutscher Sprache.

Abend der offenen Tür

Das Dorfmuseum lädt zudem zum abendlichen Bummel durch die Ausstellungsräume und zum Kennen lernen der Dorfgeschichte und ihrer Besonderheiten ein.

Umrahmt wird der Besuch mit einer **Verkostung** von kleinen Spezialitäten.

39043 Gudon/Chiusa
Casa "Pfleghaus", Gudon, n. 47
Tel. 0472 847 399
schenk.otto@dnet.it

🕒 18:00 – 23:00
Ingresso: libero

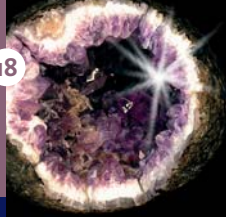
Ore 18:30 – 19:30 Grandi segreti e piccoli miracoli

Barbara Natter racconterà in modo avvincente a bambini e adulti grandi segreti, piccoli miracoli, magiche astuzie e amori di tutte le creature che vivono nella natura. In lingua tedesca.

Serata delle porte aperte

Il museo locale di Gudon propone ai visitatori una piacevole visita alle sue stanze espositive e un viaggio attraverso la storia locale e le sue particolarità.

La visita sarà coronata da un **buffet** con piccole specialità.



39040 Teis/Villnöss

Vereinshaus Teis

Tel. 0472 844 522

www.mineralienmuseum-teis.it

info@mineralienmuseum-teis.it

🕒 14.00 – 23.00

Eintritt: bis 17 Uhr für Kinder bis 6 Jahre gratis; von 6 – 15 Jahren 1,50 €, Erwachsene 4,00 €
Ab 17 Uhr Gratis-Einlass für alle!

18.00 Uhr

Schatzsuche für Kinder

19.00 Uhr

Quiz mit Prämierung

20.00 Uhr

Verkostung von Südtiroler Köstlichkeiten umrahmt von der Teiser Tanzmusik.

Weitere Attraktionen:

- Sonderschau „**Kurioses in Stein**“
– Wundersame Kleinodien aus der Tiefe
- Geheimnisvolles „**Kugel knacken**“
– nach dem Motto „Versuche dein Glück“

39040 Tiso/Val di Funes

Casa delle associazioni di Tiso

Tel. 0472 844 522

www.mineralienmuseum-teis.it

info@mineralienmuseum-teis.it

🕒 14:00 – 23:00

Ingresso: fino alle ore 17 per bambini fino a 6 anni gratuito; da 6 – 15 anni € 1,5, adulti € 4,00;
dalle ore 17 ingresso gratuito per tutti!

Ore 18:00

Caccia al tesoro per bambini

Ore 19:00

Giochi con premiazione

Ore 20:00

Degustazione di specialità altoatesine con sottofondo del gruppo musicale di Tiso.

Altre attrazioni:

- Mostra-evento: „**Curiosità di pietra**“
– Strabilianti gioielli provenienti dal fondo della terra.
- Misterioso „**Spaccare i minerali**“
secondo il motto: „Geodi: che botta di fortuna!“



19
20

Schloss Velthurns und Heimatmuseum Feldthurns

Castel Velthurns e Museo locale di Velturmo



Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39040 Feldthurns
Dorf Nr. 1
Tel. 0472 855 525

🕒 Einlass nur um 18.00 und 21.00 Uhr
Eintritt: frei

18.00 Uhr

Eine Reise um die Welt in sechzig Minuten

Die beiden Märchenerzählerinnen Veronika Krapf und Margareta Fuchs laden zu einer märchenhaften Reise rund um die Welt ein. Dabei zaubern sie spannende Geschichten von Pflanzen, Tieren und anderen Wesen aus ihrem Märchenkoffer.

Von 5 bis 99 Jahren, in deutscher Sprache.

21.00 Uhr

Abendführung durch das Schloss – der ehemaligen Sommerresidenz der Fürstbischöfe von Brixen mit Rundgang durch das Heimatmuseum, in deutscher und italienischer Sprache.

Mit einer abschließenden kleinen kulinarischen Stärkung im Schlossgarten.

39040 Velturmo
Paese, n. 1
Tel. 0472 855 525

🕒 Entrata solo alle ore 18:00 e 21:00
Ingresso: libero

Ore 18:00

Un giro del mondo in sessanta minuti

Le due narratrici di fiabe Veronika Krapf e Margareta Fuchs invitano il pubblico ad un favoloso giro del mondo. In questo magico percorso si avvicendano storie di piante, animali ed altre creature fantastiche che provengono dal bagaglio incantato delle narratrici stesse.

Da 5 a 99 anni, in lingua tedesca.

Ore 21:00

Visita serale al castello

Guida alla storica residenza estiva dei principi-vescovi di Bressanone e al museo locale.

Le visite sono sia in italiano sia in tedesco.

Il percorso si conclude con un piccolo buffet nel giardino del castello.



39042 Brixen
Hofburgplatz 2
Tel. 0472 830 505
www.hofburg.it
brixen@dioezesanmuseum.bz.it

🕒 18.00 – 24.00
Eintritt: frei

18.00 – 22.00 Uhr

Sprechende Steine

Markus Gasser (Bildhauer) und Hans Georg Sigmund (Steinmetz) führen in die Kunst der Steinbearbeitung ein. Zusammen mit den Besuchern begeben sie sich auf Spurensuche nach lokalen Gesteinsarten in der Hofburg.

19.00 – 23.00 Uhr

Themenführungen durch Museum und Kaisertrakt in deutscher Sprache.

20.00 Uhr

Wie die Steine in die Welt kamen

Für den Menschen bedeuten sie nichts als tote Materie, in zahlreichen Mythen, Märchen und Sagen spielen sie jedoch eine besondere Rolle. An diesem Abend erzählen Margareta Fuchs und Veronika Krapf Geheimnisvolles und Außergewöhnliches aus der Welt der Steine und Felsen. Für Erwachsene und Kinder ab 5 Jahren, in deutscher Sprache.

39042 Bressanone
piazza Vescovile, n. 2
Tel. 0472 830 505
www.hofburg.it
brixen@dioezesanmuseum.bz.it

🕒 18:00 – 24:00
Ingresso: libero

Ore 18:00 – 22:00

Pietre parlanti

Markus Gasser (scultore) e Hans Georg Sigmund (scalpellino) guidano i visitatori attraverso l'arte della lavorazione della pietra, cercando i diversi tipi di pietra locale all'interno del Palazzo Vescovile.

Ore 19:00 – 23:00

Visite guidate su diversi temi del museo in lingua italiana.

Ore 20:00

In che modo le pietre arrivano sulla terra

Per l'uomo le pietre non sono altro che materie morte, anche se in numerosi miti, fiabe e leggende del passato esse rivestono un ruolo particolare. Margareta Fuchs e Veronika Krapf racconteranno in modo avvincente misteri e stranezze legate al mondo delle pietre e delle rocce. Per adulti e bambini sopra i 5 anni, in lingua tedesca.



22

Pharmaziemuseum Brixen

Museo della Farmacia di Bressanone



Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39042 Brixen
Adlerbrückengasse 4
Nahe dem Weißen Turm
Tel. 0472 209 112
www.pharmaziemuseum.it
contact@pharmaziemuseum.it

 **20.00 – 24.00**

Eintritt: frei

Das Geheimnis der alpinen Botanik

Im Pharmaziemuseum Brixen steht die „lange Nacht“ heuer ganz im Zeichen der Botanik: farbenfrohe Alpenblumen, heilkräftige Arzneipflanzen, besondere Raritäten aus den historischen Kräuterbüchern und zarte Interpretationen der Malerin Anna Kammerer-Rogler.

Während des Besuchs können wohl-schmeckende Tees und blumige Süßigkeiten verkostet werden und beim Quiz mitgespielt und dabei dem „Hit der Nacht“ gelauscht werden.

39042 Bressanone
via Ponte Aquila, n. 4
vicino alla Torre bianca
Tel. 0472 209 112
www.museofarmacia.it
contact@museofarmacia.it

 **20:00 – 24:00**

Ingresso: libero

Il segreto della botanica alpina

Quest'anno l'evento della “Lunga notte” nel Museo della Farmacia sarà all'insegna della botanica: fiori alpini dai colori vivaci, piante medicinali ricche di virtù, particolari rarità vegetali custodite in antichi erbari e delicate raffigurazioni – opera della pittrice Anna Kammerer-Rogler.

Durante la visita è possibile degustare gradevoli infusi “dolci fioriti” e partecipare a un quiz, con il sottofondo delle note della notte.



39031 Bruneck
Bruder-Willram-Straße 1
Tel. 0474 553 292
www.stadtmuseum-bruneck.it
info@stadtmuseum-bruneck.it

🕒 18.00 – 23.00

Eintritt: frei

Hinter der Wirklichkeit

Das Stadtmuseum Bruneck lädt ein zum abendlichen Bummel durch die Ausstellungsräume.

Zum vertieften Kennenlernen der Ausstellung „Hinter der Wirklichkeit“ werden um 19.00 Uhr, 20.00 Uhr und 21.00 Uhr **Führungen** in deutscher und italienischer Sprache angeboten.

Ausstellungskatalog „Hinter der Wirklichkeit“ zum Vorzugspreis von 15 Euro.

Zur Stärkung für Jung & Alt steht ein schmackhaftes Buffet bereit.

39031 Brunico
via Bruder Willram, n. 1
Tel. 0474 553 292
www.stadtmuseum-bruneck.it
info@stadtmuseum-bruneck.it

🕒 18:00 – 23:00

Ingresso: libero

Oltre la realtà

Il Museo Civico di Brunico invita i visitatori a compiere una breve escursione nelle stanze espositive. Per approfondire le tematiche della mostra “Oltre la realtà” vengono offerte **visite guidate** alle ore 19:00, 20:00 e 21:00 in lingua italiana e tedesca.

Catalogo della mostra “Oltre la realtà” al prezzo scontato di 15 Euro.

Gustoso buffet



24

Museum des Stifts Innichen

Museo della Collegiata di San Candido

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longja di museums Die lange Nacht der Museen

39038 Innichen
Kapitelhaus, Attostraße 3
Tel. 0474 913 278

🕒 19.00 – 24.00
Eintritt: frei

Alte Musik und Vesper nach Chorherrenart im ältesten Stift Tirols

Das altherwürdige Kapitelhaus des Stiftes verbirgt viele Schätze, die von der geistigen und geistlichen Leistung des ältesten Tiroler Stiftes zeugen.

Der Domschatz, sakrale Kunst und eine Handschriftensammlung zählen zu den ausgestellten Kostbarkeiten.

39038 San Candido
Casa capitolare, via Atto, n. 3
Tel. 0474 913 278

🕒 19:00 – 24:00
Ingresso: libero

Musica antica e vespro secondo il genere canonico nella più antica collegiata del Tirolo

La maestosa casa capitolare della collegiata nasconde tanti tesori, testimonianze dell'attività intellettuale e spirituale della collegiata più antica del Tirolo.

All'interno del museo si possono ammirare anche: il tesoro del Duomo, l'arte sacra della chiesa e una raccolta di manoscritti.



39032 Sand in Taufers
Ahornach 1
Tel. 0474 678 053
www.burgeninstitut.com
taufers@burgeninstitut.com

🕒 18.00 – 23.00 Uhr (nur mit
Führung zu jeder vollen Stunde)
Eintritt: frei

Geisterstunden in der Burg

Bei Kerzenlicht durchstreifen die BesucherInnen die Räumlichkeiten der Burg und erleben Sagen und Geschichten aus dem Ahrntaler Raum.

Beginn des Rundgangs zu jeder vollen Stunde in deutscher und italienischer Sprache.

Letzter Rundgang um 22.00 Uhr.

39032 Campo Tures
Acereto, n. 1
Tel. 0474 678 053
www.burgeninstitut.com
taufers@burgeninstitut.com

🕒 18:00 – 23:00 (soltanto
con visita guidata ogni ora)
Ingresso: libero

L'ora degli spiriti nel castello

Illuminati dalla luce delle candele, i visitatori percorrono gli ambienti del castello, ascoltando leggende, favole e storie tipiche della Val Aurina.

L'inizio del percorso è previsto ogni ora, in lingua italiana e tedesca.

Ultimo percorso alle ore 22:00.



39030 Steinhaus im Ahrntal
Steinhaus 99
Tel. 0474 651 043
www.bergbaumuseum.it
kornkasten@bergbaumuseum.it

🕒 16.30 – 23.30

**Ermäßigter Eintritt: Erwachsene 2,00 €
Jugendliche und Kinder 1,00 €**

16.30 Uhr RAKU-Workshop

Präsentation der RAKU-Brandtechnik durch Kyra und Peter Chiusole. Gearbeitet wird mit weißem Ton und dekoriert mit Zementkupfer aus dem Prettau Bergwerk. Dieses Material entfaltet im Rakubrand erst seine ganze Farbpalette von grün bis rot. TeilnehmerInnen am Workshop „Kupfer und Ton“ vom 11. September können ihre eigenen Arbeiten brennen.

17.00 bis 22.00 Uhr Klöppelvorführung: Klöpplerinnen aus Prettau zeigen das Spitzenklöppeln und präsentieren Prettau Spitzen.

Die Werkstatt mit Papiermodellen kann durchgehend genutzt werden. Ausschneidebögen werden zur Verfügung gestellt, Modelle und dreidimensionale Bögen können im Shop erworben werden.

21.00 Uhr Geführter Rundgang durch das Museum, in deutscher und italienischer Sprache.

39030 Cadipietra Valle Aurina
Cadipietra, n. 99
Tel. 0474 651 043
www.museominiere.it
granaio@museominiere.it

🕒 16:30 – 23:30

**Ingresso ridotto: adulti 2,00 €
bambini e giovani 1,00 €**

Ore 16:30 Workshop RAKU

I ceramisti Kyra e Peter Chiusole presentano la tecnica di cottura RAKU. Si lavora con argilla bianca e si decora con rame della miniera di Predoi. Nella cottura RAKU questo materiale sviluppa variazioni di colore dal verde al rosso.

I partecipanti al workshop “rame e ceramica” dell’11 settembre possono cuocere gli oggetti creati.

Ore 17:30 – 22:00 Presentazione del lavoro al tombolo: Le merlettaie di Predoi presentano il loro lavoro.

Il laboratorio di modelli di carta resta aperto tutto il giorno. I fogli di ritaglio sono a disposizione, modelli e fogli tridimensionali possono essere acquistati nello shop.

Ore 21:00 Visita guidata al museo in lingua italiana e tedesca.



Südtiroler Bergbaumuseum Schaubergwerk Prettau Museo delle miniere Predoi

27



39030 Prettau im Ahrntal
Hörmanngasse 38/a
Tel. 0474 654 298
www.bergbaumuseum.it
prettau@bergbaumuseum.it

🕒 19.00 – 23.00

Eintritt: frei

Kinderprogramm von 20.00 bis 21.00

Uhr: Märchenstunde im Wohnhaus der einstigen Knappen.

21.00 Uhr Memory- und Quartettspiel für Kinder mit Motiven aus dem Bergbau. Anschließend Preisverteilung.

19.00 bis 23.00 Uhr Kupferschmelzen
Zwei Schmelzvorgänge zu jeweils 2 Stunden. Dabei wird das im Stollen gewonnene Kupfer in einem eigens angefertigten Schmelzofen geschmolzen.

19.00 Uhr Klöppelvorführung im Schinerhaus am Eingang ins Bergwerk

20.30 Uhr Fackelwanderung zum St. Nikolausstollen. Stiefel und Taschen bzw. Stirnlampe sind mitzubringen. Anmeldung notwendig unter 0474 654 298.

Verkostung von **Ahrntaler Spezialitäten**, das ganze wird umrahmt von **Bergmannsliedern**.

39030 Predoi Valle Aurina
vicolo Hörmann, n. 38/a
Tel. 0474 654 298
www.museominiere.it
predoi@museominiere.it

🕒 19:00 – 23:00

Ingresso: libero

Programma per bambini dalle ore 20:00 – 21:00: Storie, favole e leggende raccontate in lingua tedesca nella casa dei minatori.

Ore 21:00 Giochi memory e quartetto per bambini, con soggetti relativi all'attività mineraria. A seguire premiazione dei vincitori.

Ore 19:00 – 23:00 Fusione del rame di cementazione estratto dalla galleria, in due processi di due ore ciascuno.

Ore 19:00 Presentazione del lavoro al tombolo all'ingresso della miniera.

Ore 20:30 Fiaccolata all'imbocco della galleria S. Nikolaus, per partecipanti muniti di stivali e torcia a mano o frontale. È necessaria la prenotazione 0474 654 298.

Degustazione di **specialità della Valle Aurina**, con sottofondo di canti dei minatori.

Wir danken herzlich für die Unterstützung mit Südtiroler Qualitätsprodukten und Spezialitäten.



Grazie di cuore per il sostegno con prodotti altoatesini di qualità.



Fotonachweis/Referenze fotografiche: Landesrätin/Assessora: © LPA, Foto: Arno Pertl / **1:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **2:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **3:** © archeoParc / **4:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **5:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **6:** © Schloss Tirol / **7:** © Museum Passeier / **8:** © Stadtmuseum Meran / **9:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **10:** © Frauenmuseum / **11:** © Weinbaumuseum Schloss Rametz / **12:** © Touriseum, Foto: Prossliner / **13:** © Technikmuseum / **14:** © Museum de Gherdëina / **15:** © Museum Ladin Ciastel de Tor / **16:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **17:** © Dorfmuseum Gufidaun / **18:** © Mineralienmuseum Teis / **19 + 20:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **21:** © Diözesanmuseum / **22:** © Pharmaziemuseum Brixen, Foto: Seehauser / **23:** © Stadtmuseum Bruneck / **24:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **25:** © Burg Taufers / **26:** © Kornkasten Ahrntal / **27:** © Schaubergwerk Prettau

